

Совет Безопасности

Distr.: General
21 August 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 21 августа 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 1701 (2006) Совета Безопасности от 11 августа 2006 года, в частности на пункт 1 ее постановляющей части, в котором Совет призвал к полному прекращению боевых действий. Я хотел бы довести до Вашего сведения письма, направленные мною 12 августа 2006 года премьер-министру Израиля Эхуду Ольмерту (см. приложение I) и премьер-министру Ливана Фуаду ас-Синьоре (см. приложение II). В приложении к этим письмам я изложил наши ожидания в отношении того, каким образом все, кого это касается, должны выполнять свои обязательства в части прекращения боевых действий.

Я намереваюсь на ежедневной основе информировать Совет Безопасности о соблюдении соответствующими сторонами режима прекращения боевых действий.

Был бы признателен Вам за доведение этого вопроса в срочном порядке до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

06-47508 (R) 220806 220806

Приложение I

Письмо Генерального секретаря от 12 августа 2006 года на имя премьер-министра Израиля

Имею честь сослаться на наш телефонный разговор в связи с резолюцией 1701 (2006) Совета Безопасности, единогласно принятой 11 августа 2006 года. В соответствии с договоренностью, достигнутой Вами и премьер-министром Ливана, прекращение боевых действий, о котором говорится в пункте 1 указанной резолюции, вступит в силу 14 августа 2006 года в 05 ч. 00 м. по Гринвичу. Я сообщу Совету об этом решении.

В приложении к настоящему письму[a] излагаются наши ожидания в отношении того, каким образом все, кого это касается, будут выполнять свои обязательства в части прекращения боевых действий. Для содействия этому будет необходимо, чтобы Израильские силы обороны назначили высшего офицера, с которым в любой момент мог бы связаться Командующий Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане генерал-майор Ален Пеллегрини. Этот высший офицер должен иметь полномочия на проведение встречи с Командующим Силами в течение 72 часов после прекращения боевых действий для обсуждения порядка и сроков осуществления положений пункта 2 резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности. Общее соглашение о перемирии между Израилем и Ливаном 1949 года, упоминаемое в пункте 5 резолюции 1701 (2006), предусматривает принятие мер в этом духе.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

---

[a] См. добавление.

Приложение II

Письмо Генерального секретаря от 12 августа 2006 года на имя премьер-министра Ливана

Имею честь сослаться на наш телефонный разговор в связи с резолюцией 1701 (2006) Совета Безопасности, единогласно принятой 11 августа 2006 года. В соответствии с договоренностью, достигнутой Вами и премьер-министром Израиля, прекращение боевых действий, о котором говорится в пункте 1 указанной резолюции, вступит в силу 14 августа 2006 года в 05 ч. 00 м. по Гринвичу. Я сообщу Совету об этом решении.

В приложении к настоящему письму[a] излагаются наши ожидания в отношении того, каким образом все, кого это касается, будут выполнять свои обязательства в части прекращения боевых действий. Для содействия этому будет необходимо, чтобы вооруженные силы Ливана назначили высшего офицера, с которым в любой момент мог бы связаться Командующий Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане генерал-майор Ален Пеллегрини. Кроме того, этот высший офицер должен иметь полномочия на проведение встречи с Командующим Силами в течение 72 часов после прекращения боевых действий для обсуждения порядка и сроков осуществления положений пункта 2 резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности. Общее соглашение о перемирии между Израилем и Ливаном 1949 года, упоминаемое в пункте 5 резолюции 1701 (2006), предусматривает принятие мер в этом духе.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

---

[a] См. добавление.

Добавление

Прекращение боевых действий

- Прекращение боевых действий будет подразумевать следующее:
  - прекращение обстрелов территории другой стороны и вооруженных действий против другой стороны с применением любых видов оружия с суши, воздуха или моря;
  - никакие силы не должны захватывать или предпринимать попытки захватить любые дополнительные участки территории другой стороны.
- В целях обеспечения Организации Объединенных Наций возможности для контроля за соблюдением режима прекращения боевых действий каждая сторона:
  - незамедлительно информирует Организацию Объединенных Наций о дислокации своих сил и территории, удерживаемой ими в пределах района, о котором идет речь, по состоянию на дату и время вступления в силу режима прекращения боевых действий;
  - незамедлительно предоставляет Организации Объединенных Наций свои данные или оценку в отношении дислокации сил других сторон и территории, удерживаемой ими, в пределах района, о котором идет речь, на дату и время вступления в силу режима прекращения боевых действий;
  - воздерживается от любых изменений в численности, составе или дислокации своих сил в соответствующем районе, как только режим прекращения боевых действий вступит в силу, если только она не уведомит Организацию Объединенных Наций об этом заранее, а Организация Объединенных Наций в свою очередь сможет проинформировать другую сторону;
  - подвергшись обстрелу, незамедлительно уведомляет об этом Организацию Объединенных Наций с указанием возможно более подробных деталей, воздерживаясь при этом от принятия ответных мер, за исключением случаев, когда это со всей очевидностью требуется в порядке осуществления непосредственной самообороны; Организация Объединенных Наций обязуется доводить, на беспристрастной основе, такие инциденты до сведения Совета Безопасности в кратчайшие возможные сроки;
  - назначает высшего офицера, с предоставлением гарантий, что с ним в любой момент сможет незамедлительно связаться Командующий Силами Организации Объединенных Наций с помощью различных постоянно действующих линий связи, на предмет обмена информацией о соблюдении режима прекращения боевых действий, а также о мерах, которые необходимо принять силам Организации Объединенных Наций в порядке осуществления предусматриваемой их мандатом деятельности; аналогичные постоянно действующие линии связи устанавливаются между Организацией Объединенных Наций и

соответствующими сторонами на батальонном и, по мере необходимости, на других уровнях;

- ○ назначает высшего офицера, уполномоченного совместно обсуждать с Командующим Силами Организации Объединенных Наций и старшим представителем вооруженных сил других сторон сроки и условия осуществления положений, касающихся любого вывода или развертывания в передовой полосе их соответствующих вооруженных сил в пределах района, о котором идет речь, включая удостоверение того, что в районе, из которого они были выведены, не осталось неразорвавшихся боеприпасов, мин или мин-ловушек.

- Все стороны обеспечивают всестороннее сотрудничество и охрану и безопасность и свободу передвижения сил Организации Объединенных Наций для целей контроля за соблюдением режима прекращения боевых действий.